

# 1. Der Struwwelpeter

## De Petrulo, puero hirruto

**Moderato**

Chor *f* Ec - ce (fu!) sta - tum  
Sieh einmal, stehst du,

5 *f* Pe - trulum hir - ru - tu!  
pfui! der Struwwel - ter!

9 *mf* Pec - ti co - mam non si - ne - bat,  
An den Händen bei - den lieblich nicht schnei - den

13 *cresc.* un - gues, nam et fan - fi - cem  
sei - ne Nä - fast ein käm - mer - nicht sein Haar.

17 *f* „Fu!“, vo - ca - mus,  
Pfui! ruft da ein

21 *f* Pe - tru - le hir - ru - te!  
garst'ger Stru - wel - pe - ter!

25 *f* Pe - tru - le hir - ru - te! Fu!  
garst'ger Stru - wel - pe - ter! pfui!

30 *f* fu!  
pfui!

*poco rit.* fu!  
pfui!

## 2. Die Geschichte vom bösen Friedrich De Friderico malefico fabula

**Alle**  
**Allegro non troppo** *En Fri-de-ri-cum, Fri-de-ri-cum ma-le-fi-cum et*  
Der Frie-derich, der Frie-derich, der war

6 *im-pudicum! Hic do-mi muscas ca-pi-e-bat*  
Wü-te-ri-ch! Er fing die Fliegen in dem Haut im Fligel

10 *-le-bat. Coe-de-bat a-vas at-que vas,*  
aus. Er schlug die Stüh und Vas, hat-zen lit-ten große

**Andante**  
14 *-net-las. Sopran Pro-gressus sur-sum, et ge-lu-bat et so-ro-rem.*  
Not. Und hat-ze nur, hat-zen ge-lu-bat et so-ro-rem.

**Andante con moto**  
19 *Ad fon-tem et a-re*  
Sopr. der Hund, trank Was-ser  
Alt *et a-re pla-ci-do po-ta-bat.*  
mp Brun-dard-der Hund, trank Wasser dort mit seinem Mund.

26 *pla-ci-do po-ta-bat. Da mit der Peitsch her-zu sich schlich der bit-ter-bö-se*  
Da mit der Peitsch her-zu sich schlich der bit-ter-bö-se

*et ca-nem ma-le ven-de-ra-vit, tum u-lu-lan-tem vei-cal-*  
*im-pudicus*  
und schlug den Hund, der heulte sehr, und trat und schlug ihn immer  
Frie-de-ri-ch

**Tempo I**  
35 *-ta-vit. Alle Re-pen-te ca-nis mersu sae-vo in-fertur e-ius cru-ri laevo. lam*  
mehr. Da biß der Hund ihn in das Bein, recht tief bis in das Blut hinein. Der

\*) Hier fallen 2 Zeilen des lateinischen Textes weg: „Per bracam scissam intrant dentes in venas sanguinem fundentes.“

41 *cla-mi-ta - vit Fri - de - ricus et la - cri - ma - vit im - pu - dicus. Sopran*  
*mf Sed*  
 bit - ter - bö - se Frie - de - rich, der schrie und weinte bit - terlich. Je -

45 *ca-nis do-mum pro-pe - ravit, fla-gel-lum o-re de - por - - ta-vit.*  
*rit.*  
 - doch nach Hause lief der Hund und trug die Peitsche in dem Mund.

49 *Andante*  
*Nunc pu - er*  
 Ins Bett muß Fried-ri-ch nun ein, litt vie - len

55 *cum cru - re gra - vi - ter ve - xetur.*  
 litt vie - len Schmerz an sei - nem Bein;  
*ad-stantem gnarum,*  
 und der Herr Dok - tor steht da - bei \*)

61 *poco più lento*  
*derato*  
*mp Sed ca-nis in-te-rim con-*  
 Der Hund an Fried-ri-chs Tisch - chen  
*mp Sed ca-nis in-te-rim con-*  
 Der Hund an Fried-ri-chs Tisch - chen

66 *- se - ad - i - mensula - er - e - dit*  
 wo er den großen Ku - chen aß; aß auch die gu - te Le - ber - wurst und

71 *in sac - cha - ro con - tectum. Sopr. Fla - gel - lum se - cum en ha - bebat et*  
 trank den Wein für sei - nen Durst. Die Peit - sche hat er mit - ge - bracht und

75 *a - cri - ter cus - to - di - e - - bat.*  
*poco più lento*  
 nimmt sie sorglich sehr in acht.

\*) Erstaussgabe des „Struwelpeter“: steht dabei; spätere Ausgaben: sitzt dabei. Die Wahl zwischen den beiden Fassungen steht den Interpreten frei. Ebenso kann beim lateinischen Text zwischen „adstantem“ und „sedentem“ gewählt werden.

\*\*) Auch hier fallen 2 Textzeilen weg: „Has dapes postquam devoravit, ne vino quidem temperavit.“

### 3. Die gar traurige Geschichte mit dem Feuerzeug

De flammiferis fabula tristissima

**Allegretto**

Alle *mf* Pa- ren-tes ho dis-ces-er-unt,  
Pau- li-nam so-lam re- li-que- runt,  
Haus, die El-tern wa-ren bei- de aus- ge-hten durch das  
per con-clave dum can-tat car-men le- vi-ge-ri-um in fax-oi- culum flam-  
Zim-mer sprang mit leichtem Mu-nd Stroh- halm sah sie plötz-lich vor sich steh- ein  
- mi- fe- ro- rum par- va- rum, ad- lu- dum vel- le- re, ad- lu- dum in- gu- la in- cer- dam ut ma-  
Feu-er-zeug, nur ein klei- nes zu- schen- ken, sie, „ei, wie schön und fein!  
Das ge-ht ein treu-lich Spiel- zeug, ich zün- de nur ein Hölz-chen an, wie's oft die Mut-ter  
Alle Tum du- ae fe- les as- si- dentes pri-  
Und Münz und Maunz, die Kat- zen, er-  
- san- ti- re Tat- zen. Sie dro- hen mit den Pfo- ten: „Der Va- ter hat's ver- bo- ten! Mi-  
- au! Mi- o! Mi- au! Mi- o! Ab- si- ne- as, te mo- ne- o!“  
- au! Mi- o! Mi- au! Mi- o! Laß steh- n! sonst brennst du lich- ter- loh!“

Alle *mf* Pau-

\* *mp* u. *mf* (T.37) nur in der lateinischen Fassung.

\*\* kleine Abweichung vom lateinischen Text (original: „Miau!“ clamabant et „mio! Abstineas, te moneo!“)

48 - li - na non ob - oe - di - e - bat. Ra - men - tum cla - re can - des - ce -  
 - lin - chen hört die Kat - zen nicht! Das Hölz - chen brennt gar hell und

53 - bat. Ut flagret, so - net flam - mu - la, demon - strati - ma -  
 licht, das fla - ckert lu - stig, kni - stert laut. grad wehrt's auf

57 - gun - cu - la. Sopran Pau - li - na val - de de - lec - tatur, hinc il - li -  
 Bil - de schaut. Pau - lin - chen a - ber freuet sich sehr im Zim - mer

61 - bus ver - sa - tur. Alle mi ba les as - sident es pri -  
 hin und her. Doch Maunz, die Kat - zen, er -

66 - o - ra cruce - la tollentes il - li - que pro - bus mi - ra - to - rum ma - ter ve - tu -  
 he - ben ih - re - zen. mi ra to rum ma ter ve tu -  
 mit den mi ra to rum ma ter ve tu -  
 „Die Mut - ter hat's ver -

71 - it! <sup>mf</sup> sunt fa - tae. mi ra to rum ma ter ve tu -  
 - bo - ten! mi ra to rum ma ter ve tu -  
 Mi - o! Mi - au! Mi - o! Ab - i - ci - as, te

Poco più vivace  
 E - heu! nunc ig - nem con - ci -  
 ter - loh! Doch weh! die Flam - me faßt das

80 mi ra to rum ma ter ve tu -  
 Kleid, die Schür - ze brennt, es leuch - tet weit. Es brennt die Hand, es

85 ma - nus - vae! iam to - tum cor - pus mi - se - rae.  
 brennt das Haar, es brennt das gan - ze Kind so - gar.

\*) *mf* u. *f* (T. 71) nur in der lateinischen Fassung.

\*\*\*) (Textänderung wie S. 9, Takt 38-39)

89 Et am - bae fe - les mi - se - rantur u - na - que vo - ce  
 Und Minz und Maunz, die schrei - en gar jäm - mer - lich zu

93 la - mentantur: „Ad - e - ste, heus, ce - ler - ri - me fla - gran - ti, oh!, mi -  
 zwei - en: „Her - bei! Her - bei! Wer hilft geschwind? Feu - steht au

97 - ser - ri - me! Mi - au! Mi - o! Mi - au! Mi - o! \*) Au - Au -  
 gan - ze Kind! Mi - au! Mi - o! Mi - o! Mi - o! zu das Kind brennt

101 - xi - li - o!“  
 lich - ter - loh!“

110 *Molto moderato* Alle com - bu - stio - nis et u - el - la; re -  
 3 gramt ist alle ganz und gar, das

117 - sta - re vi - des sel - Sopran e - ci - ne - res - fu - man - tes hos  
 ar - me Haut Haar; ein Häuflein A - sche bleibt al - lein

122 et ca - ro - si - mos.  
 beide schön und fein

127 mit par - vae se - dent et fi - de - les lu - gen - tes de - flentes - que fe - les:  
 Und Minz und Maunz, die klei - nen, die sit - zen da und wei - nen:

132 *Alle* „Mi - au! Mi - o! Mi - au! Mi - o! Mi - au! Mi - o! Mi -  
 „Mi - au! Mi - o! Mi - au! Mi - o! Mi - au! Mi - o! Mi -

- au! Mi - o! Pa - ren - tes quid mo - ran - - tur, oh?“  
 137 *mp* - au! Mi - o! Wo sind die ar - men Ei - tern? wo?“

\*) (Textänderung wie S.9, Takt 38 - 39)

**Sopran**  
 141 *Et lacrimae bonarum fluunt, ut rivuli per*  
 Und ihre Tränen fließen wie's Bächlein auf den  
 146 *pratarunt.*  
 Wie - sen.

Für Matthias

## 4. Die Geschichte von den schwarzen De pueris atratis facta

**Allegro**

Alle *mf* *a-tratis auribus au-lan-tern co-*  
 ging sie - ren vor dem Tor ein

5 *-lo-re cor-vum adaequan-tem* Alle *mf* *sol ad ce-re-brum ten-*  
 kohlpech-ra-ben - ar - zer Mo... Die Son-ne schien ihm

10 *-de-bat, um - be-ca-pro-defen-de-*  
 auf's... sei-nen Son-nen-schirm.

16 *Lu-do-vi-cus ad-vo-lat; ve-xil-lum su-um ap-portat. Cas-*  
 Da kam der Lud-wig her-ge-rannt und trug sein Fähnchen in der Hand. Der

18 *us ve-nit con-ci-to-tus sug-que spira subor-na-tus.* **Alt** *Guil-ielmum simul ac-cur-ren-tem vi-*  
 Kaspar kam mit schnellem Schritt und brachte seine Brezel mit. Und auch der Wilhelm war nicht steif und

21 *-de-tis cir-cu-lum fe-rentem. Hi pu-si-a-nes ca-chin-nabant,*  
 brachte sei-nen run-den Reif. Die schrien und lach-ten al-le drei,

\*) Original: Heus, Ludovicus advolavit; vexillum suum apportavit.

24 *hi pu - si - o - nes cachinnabant, cachin - nabant, ca - chin - nabant, ca - chin -*  
 die schrien und lachten al - le drei, al - le drei, al - le drei, al - le

28 *- nabant, Alle cla - man - do Maurulum specta - bant et a - tra - to can - po -*  
*mf* drei, als dort das Mohrchen ging vor - bei, weil

33 *- bant. Hi hi hi hi hi hi hi, hi,*  
 sei! Ha ha ha ha ha ha, ha, ha ha

37 *hi Alt hi hi!* *magnum ve - nit Ni - co -*  
 ha ha ha! in der gro - ße Ni - ko -

42 *- las, fert magnum u* *In - quit, „au - di - a - tis nec*  
*- las* *magnum u* sprach: „Ihr Kin - der, hört mir zu und

47 *ni - us nul - la cul - pa fit, ut*  
 Was kann denn die - ser Mohr da - für, daß

*Sopr. I u. II, Alt*  
*si - sit. Sed il - li non ob - ae - di - verunt*  
 so weiß nicht ist wie ihr?“ Die Bu - ben a - ber folg - ten nicht

*vi - ranque sanctum ir - ri - se - runt, ir - ri - se - runt, ir - ri - se - runt, ir - ri -*  
 und lachten ihm ins An - ge - sicht, ins An - ge - sicht, ins An - ge - sicht, ins An - ge -

59 *- se - runt, Alle et iam ca - chin - nant de - nu - o de ni - gro Mau - ro mi - se -*  
 - sicht, und lachten är - ger als zu - vor ü - ber den ar - men, schwarzen

\*) Das *mf* (T. 44) nur in der lateinischen Fassung, in der deutschen beginnt das *mf* erst in Takt 45.